

## Грамота № 1007

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1812, на уровне пласта 9 (глубина 1,70 м), в напластованиях усадьбы Ж. Это две строки письма (вероятно, двустрочного) без правой части:

Ѡсновида грамота къ соультѣ Ѡшелѣ ти е сме - ...  
седьла стрѣль лъ скорене оуздѣ оти пѣтаеть коул...

В слове *стрѣль* буква *р* была пропущена и вставлена потом; а между *ѣ* и *л* стоит еще одна буква (вероятно, *ь* или неоконченное *ы*), которую автор слегка затер (она видна много слабее соседних букв) и, по-видимому, также зачеркнул тремя тонкими короткими штришками.

В *пѣтаеть* буква *ѣ* есть графическая замена для *ы*. За написанием *Ѡшелѣ* стоит *отшьльѣ* (или, может быть, уже *отошьльѣ*).

Длина 25 см, ширина 1,9 см.

Стратиграфическая дата: вторая четверть – середина XII в.

Внестратиграфическая оценка: не позднее 70-х гг. XII в., предпочтительно 20-е – 70-е.

Текст делится на слова так:

Ѡсновида грамота къ Соулять. Ѡшелѣ ти е сме ... После разрыва: седьла, стрѣль, скорене, оуздѣ. Оти пѣтаеть Коул...

Перевод: ‘От Сновида грамота к Суляте. Мы уехали ...’ После разрыва: ‘... сѣдла, стрелы, сапоги, узды. Пусть спросит Кул[отка] (?) (или: Кул[отку]) ...’.

Сновид — явно тот же человек, которому адресованы найденные совсем близко грамоты № 1009, 1045 и 1047 и который упоминается в № 1012. Возможно, он же фигурирует в грамоте № 955 30-х – 40-х гг. XII века, найденной на соседней усадьбе Т (где идет речь о том, чтобы Косе Великой выйти замуж за Сновида).

*Скорьна* или *скорень* — ‘сапог (кожаный)’ (от *скора* ‘кожа’). Ср. *скорни* ‘сапоги’ (Слов. XI–XVII, 24: 242), укр. *скі́рня* ‘сапог’, польск. *skornia*, словен. *skórnja* и *škórənj*. Производным от этого слова является современное *скорняк*.

Записи *стрѣль* и *скорене* грамматически двусмысленны: это либо И. В. мн. *стрѣл(ы)* (с заменой *ы* на *ѣ*, как в *пѣтаеть*) и *скор(ь)н(ѣ)*, либо Р. мн. *стрѣль* и *скорен(ь)*. По-видимому, следует признать более вероятным второе — прежде всего потому, что для И. В. мн. *стрѣл(ы)* приходится предполагать другое окончание, чем в стоящем рядом И. В. мн. *оуздѣ*. Во втором случае некоторая необычность состоит в том, что в перечне именительные (или винительные) падежи перемежаются с родительными, т. е. буквально сказано ‘сѣдла, стрел, сапог, узды’. Подобная организация перечня встретилась ранее в грамоте № 586 (‘вишен, вина, уксус и муку, Иванову шубу и сковороду’).

Диалектные черты: *-ѣ* в И. В. мн. *оуздѣ*; *-ме* в 1 мн. *есме*; *Ѡшелѣ* — один из двух самых ранних примеров диалектного новгородского перфекта множ. числа на *-лѣ* на месте древнего *-ли* (наряду с *съгонилѣ* в грамоте № 821 3-й четверти XII в.).

Имя *Сулята* (производное от *Сулимиръ*) встречено впервые.

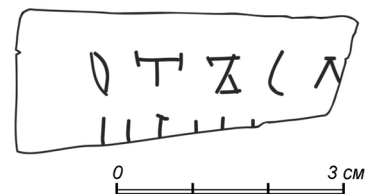
## Грамота № 1008

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1812, на уровне пласта 9 (глубина 1,60–1,80 м), в напластованиях усадьбы Ж. Это маленький фрагмент, содержащий самое начало письма:

отъс[а]...

Длина 4,5 см, ширина 2 см.

Стратиграфическая дата: вторая четверть – середина XII в.



Прорись грамоты № 1008